Lembaran Pertama | Taon ka 11 No. 9 | September 1939

声 年 青

SOEARA TSING NIËN

Adres REDACTIE VOORLOOPIG Karangsari 11a Semarang.

Adres ADMINISTRATIE Sajangan 15, Semarang.

Officiëel Orgaan diterbitken saben boelan oleh:
CENTRAAL HUA CHIAO TSING NIËN HUI, SEMARANG.

De inhoud is buiten verantwoording van de Drukkerij.

Toelisan² dan perobahan² text advertentie harep ditrimaken sabelonnja tanggal 5 tiap-tiap boelan.

Harga abonnement boeat orang loear satoe taon f 2.—.

Tarief Advertentie boleh berdami dengen Afdeeling Advertentie p/a Liemboen-weg No. 16, Semarang.

SEPOETER T. N. H.

Peraja'an 10 October.

Seperti tempo hari kita soedah toelis bahoea Hua Chiao Tsing Nien Chung Hui telah ambil poetoesan oentoek se-tiap taon rajahken doea kali hari peri-ngetan, jaitoe jang pertama pada tang-gal 10 October dan jang kadoea tang-gal 25 December.

Pada harian terseboet Chung Hui harep dengen sanget agar tiap-tiap sectie soeka ikoet rajahken.

Tida perloe serbah mentereng dan makan banjak onkost, tjoekoep dengen saderhana.

Tentang tjaranja masing2 sectie aken rajahken pada hari raja itoe ada terse-rah pada sasoeatoe tjabang.

Kita pertjaja seroean dari Chung Hui itoe bakal dapetken tjabang2 poenja perhatian.

Memang djoega ada pantes djika hari raja jang dipilih oleh Chung Hui itoe kita peringetken, sebab jang pertama jaitoe 10 October, ada menjangkoet pada kebangsa'an kita atawa pergera-kan Tionghoa saoemoemnja, dan jang kadoea ada boeat peringetken berdirinja Hua Chiao Tsing Niën Chung Hui.

Tiap-tiap organisatie jang besar, ampir rata-rata tida loepaken hari dari berdirinja itoe persariketan.

Begitoe djoega tiap-tiap bangsa nistjaja ada mempoenjai hari raja ke-bangsa'an jang dianggep penting.

Sekarang satoe antara hari raja jang soedah ditetepken oleh Chung Hui soedah ada di depan pintoe, biarlah nanti sasoeatoe tjabang dari Tsing Niën Hui soeka bikin sedikit peraja'an. Boekan sadja oentoek mendjadi tanda sebagi perindahan terhadep Conferentie poenja poetoesan, tapi poen sebagi satoe kahormatan boeat kita-poenja kebangsa'an sendiri.

Sebagi bangsa Tionghoa, tida ada salahnja kaloe kita hormatken kebang-sa'an kita sendiri, peringetken bangoen-nja soemanget Tionghoa, sebab di sitoe doeloe ada tergantoeng deradjatnja bangsa kita . . . . .

Artinja 10 October boeat orang Tionghoa.

Sekarang marilah kita bitjaraken se-dikit asal-oesoelnja ini hari besar jang Chung Hui harep dirajahken oleh se-moea sectie.

Kita rasa pembatja telah mahloem, bahoea di djaman poeloehan-poeloehan taon doeloe, orang Tionghoa masih terpetjah belah. Satoe orang Tionghoa dari satoe provincie anggep dirinja „lain" dari orang Tionghoa jang boekan dari satoe provincie.

Malah satoe orang Tionghoa dari lain kampoeng anggep dirinja boekan satoeroenja dari pendoedoek di itoe kampoeng.

Jang lebih terlaloe lagi, orang jang berlainan she dianggep tida ada kena-nja satoe sama lain.

Ini anggepan tjoepet soedah bikin pemimpin-pemimpin Tionghoa jang be-sar sebagi Dr. Sun Yat Sen, Li Yuan Hung, Huang Hsin, Dr. Wu Ting Fang, Tsai Ao, dan lain-lain poela mendjadi sanget sedih, sebab dengen begitoe te-rang sekali bikin tenaga Tionghoa djadi terpetjah.

Sementara petjahnja tenaga Tionghoa itoe bakal membikin Tiongkok ambrek selamanja dan tida aken bisa bangoen kombali.

Kerna tjara bagimanakah marika bisa bikin bangoen lagi kitapoenja negri kaloe tiap-tiap orang Tionghoa anggep dirinja berbeda atawa asing satoe sama lain?

Tiongkok baroe bisa bangoen dan berdiri poela kaloe diangkat oleh poe-tra-poetranja.

Tetapi oentoek bisa bangoenken Tiongkok ada perloe sasoeatoe orang Tionghoa bersatoe, bersepeket dan tida asingken diri satoe sama lain.

Itoe sebab pemimpin-pemimpin ter-seboet tida bosennja bikin propaganda, baik dengen perkata'an maoepoen de-ngen djalan via soerat-kabar, brochure atawa pamflet, marika bikin mendoe-sin tiap-tiap orang Tionghoa soepaja bangoenken satoe Tiongkok baroe, Tiongkok jang mempoenjai arti boeat sasoeatoe orang Tionghoa.

Tiongkok jang berada di bawah ke-moedinja orang Manchu pada itoe tem-po boekan beroepa lagi satoe Tiongkok jang penting boeat kita, sebab pameren-tahan jang diatoer oleh orang Manchu ada kliwat menjedihken. Orang Manchu melainken taro kapentingannja sendiri di moeka, tida kenal dengen perobahan, maka Tiongkok djadi sanget terblakang dari negri jang lain.

Tiongkok jang loeas boleh dibilang tida mempoenjai roemah-roemah se-kolah jang genah. Orang Manchu se-ngadja bikin rahajat Tiongkok tinggal bodo soepaja tida kenal haknja sendiri.

Maka oentoenglah itoe pemimpin-pemimpin besar maoe tjapein diri dan bersedia korbanken diri akan goena tanah-aer dan bangsanja.

Marika andjoerin sasoeatoe orang Tionghoa bersepeket dan bangoenkan satoe Tiongkok baroe.

Gerakan boeat tjiptaken satoe Tiong-kok seperti jang dipikir oleh marika ada sanget soesah dan berbahaja, lan-taran orang Manchu goenaken tangan besi terhadep orang-orang jang di-anggep berbahaja.

Tetapi gerakan jang dioesahaken oleh Dr. Sun c. s. toch berdjalan teroes. Marika dapetken banjak pengikoet.

Orang Manchu jang bodo dan tida kenal perobahan djaman tida dapetken sympathie poela dari rahajat.

Maka tatkala Generaal Li Yuan Hung dan kawan-kawannja bergerak di Wu-chang pada tanggal 10 October pada 28 taon jang laloe, telah dapetken sympathie disana-sini.

Orang-orang jang bekerdja pada pamerentah Manchu malah banjak an-taranja soedah persatoeken diri pada Li Yuan Hung, maka lekas sekali kota Wu-chang, berikoet Hankow, didoe-doekin olehnja.

Kamoedian kota-kota jang berdam-pingan poen ikoet menjerah padanja, hingga didalem tempo tida lama, banjak kota-kota penting soedah djatoeh di tangannja.

Yuan Shi Kai jang itoe tempo ada pangkoe kadoedoekan penting di Peking telah bisa boedjoek keizer Manchu boeat bikin compromis.

Kasoedahan dari itoe adalah dengen berdirinja Republiek Tiongkok, jang sampe ini hari telah beroesia 28 taon.

Begitoelah tanggal 10 October itoe lantas diakoeh oleh pamerentah Tiong-kok sebagi hari raja kebangsa'an Tiong-hoa jang sanget penting, kerna adalah itoe hari jang mendjadi permoela'an dari pergerakan Tionghoa oentoek membangoenken Tiongkok baroe, hing-ga di dalem sedjarah Tiongkok itoe hari raja diseboet sebagi Wu-chang Chi-yi atawa Wu-chang day; tetapi lantaran djoestroe djatoh di tanggal sepoeloeh dari boelan ka sepoeloeh, dari itoe diseboet djoega hari raja Siang-sip-tjiat atawa sepoeloeh dubbel.

Begitoelah artinja dari hari raja itoe, jang mana memang ada mempoenjai arti jang penting bagi kebangsa'an Tionghoa.

Pergerakan Tionghoa sedjak itoe wak-toe poen bertambah besar dan bersoe-manget, maka adalah soedah sadjamak-nja kaloe tiap-tiap orang Tionghoa moe-liaken hari raja itoe. teroetama kita-poenja Tsing Nien Hui-ers, jang ter-masoek didalem kalangan pergerakan kaoem moeda.

Di Tiongkok, dimana sadja bangsa kita ada berdiam, itoe hari raja selaloe diperingetken, maka biarlah lagi sekali kita harepken hari raja itoe bakal di-rajahken dengen penoeh kagoembi-ra'an maski dengen setjara jang paling saderhana.

Kerna tiap-tiap peraja'an itoe tida tergantoeng pada banjaknja ongkost jang dikloearken, atawa dari banjaknja orang jang mengikoet, tetapi teroetama penting adalah kita poenja soemanget dan djangan loepaken azasnja.

LUSTRUM-NUMMER DARI H. C. T. N. H.

Tempo hari kita soedah toelis, ber-hoeboeng dengen berdirinja Chung Hui sepoeloeh taon, selainnja bakal dila-koeken sedikit peraja'an, aken diter-bitken djoega Lustrum-nummer oentoek djadi satoe peringetan.

Sekarang soedah bisa ditetepken ten-tang roman dari itoe lustrum-nummer, jalah beroepa boekoe, jang bakal di-tjitak sabaik-baiknja, soepaja tiap-tiap anggota T. N. H. bisa simpen atawa poenjaken satoe boekoe peringetan itoe.

Penerbitan ini aken selesih ditjitak sakbeloemnja tanggal 25 December, jang djatoh di harian terlahirnja Chung Hui, soepaja djadi tjotjok pada azasnja.

Isi dari ini nummer, tentoe sadja dia-toer menoeroet tjara dan toedjoean jang tjotjok pada kita poenja organisatie.

Boeat goenanja ini penerbitan, banjak tenaga telah dikloearken.

Tetapi soepaja menjotjokin pada mak-soed jang moelia dari ini peringetan, maka di dalem Lustrum-nummer itoe tida bakal dimoeat advertentie, kerna boekan maksoed Chung Hui aken ke-djer kaoentoengan atawa hasil.

Maksoed teroetama dengen diterbit-kennja itoe nummer, jalah oentoek men-djadi satoe peringetan, satoe maksoed soetji, bahoea Chung Hui soedah ber-diri sepoeloeh taon, satoe oesia jang kendatie haroes diakoeh belon bisa di-kata toea, tetapi adalah tjoekoep meng-girangken kapan kita menginget, bahoea selama sepoeloeh taon itoe Chung Hui boekan sadja teroes berdiri dengen te-goeh, padahal malah seminkin dapetken banjak kapertjaja'an, baik dari tjabang tjabang maoepoen dari publiek.

Ini tanda-tanda baik memang djoega haroes disamboet dengen girang dan tida haroes dikasih liwat begitoe sadja, dari itoe Lustrum-nummer itoe diter-bitken tida dengen maksoed tjari ka-oentoengan atawa kedjer hasil.

Lantaran demikian maka goena on-kost dari penerbitan itoe djadi terserah atas pikoelan Chung Hui sa'anteronja, tegesnja tida dapetken kaentengan, lan-taran tida ada hasil masoek jang be-roepa advertentie.

Kita anggep ada baik sekali kapan tiap-tiap anggota dari Hua Chiao Tsing Nien Hui poenjaken satoe exemplaar dari ini nummer, boekan tjoema soepaja beroepa satoe tanda-mata, tetapi djoega boeat djadi satoe peringetan.

Soepaja tanggoengan Chung Hui tida terlaloe berat, itoe nummer aken didjoeal saben djilidnja f 0,10 satoe harga jang tjoekoep moerah dan boleh dikata tida membikin beratnja sasoeatoe Tsing Niën Hui-er.

Harga ini memang dipasang saren-dah-rendahnja, sebab djoega boekan maksoed tjari kaoentoengan dari leden. Harga itoe melainken sakedar beroepa satoe penggantian onkost tjitak. Lebih tida!

Chung Hui pertjaja anggota-anggota Tsing Niën Hui nanti soeka poenjaken ini satoe nummer.

Boeat mendjaga agar tida menang-goeng banjak roegi atawa hadepken risico berat, maka Chung Hui ambil poetoesan demikian:

Pada semoea sectie diminta soepaja soeka bantoe tjapeken hati sedikit boeat tjatet, brapa banjak anggota jang maoe beli itoe Lustrum-nummer, soepaja ka-pan itoe penerbitan soedah selesih, pada temponja jang ditetepken bisa dikirim pada sectie terseboet menoeroet djoem-blah jang diseboetken.

Sabisa-bisa Chung Hui aken tjitak menoeroet djoemblah perminta'an dari masing-masing sectie, agar tida terda-pet restant terlaloe banjak.

Soerat-soerat perminta'an boeat itoe nummer, ditoenggoe sampe *paling laat tanggal 1 November* jang aken dateng, kaloe saliwatnja itoe hari Chung Hui belon trima soerat perminta'an itoe, maka dianggep tida ada pesenan, dan pada harian terbitnja itoe Lus-trum-nummer, sectie jang tida madjoe-ken perminta'annja, tida bakal dikirim.

Lagi sekali kita oelangken, lantaran boekan maksoed Chung Hui boeat tjari kaoentoengan, tetapi djoega agar tida membikin Chung Hui tanggoeng karoegian, maka kiranja dengen bajar sepoeloeh cent boeat harganja itoe Lustrum-nummer tida aken dirasaken berat oleh tiap-tiap soedara, agar soe-dara-soedara bisa poenjaken dan sim-pen itoe boekoe peringetan berdirinja sepoeloeh taon dari kita poenja organi-satie.

Dari pendekar sampe penghianat.

Perboeatannja Dr. Wang Ching Wei sanget ketjiwa.

Soedara-soedara rasanja soedah tida asing lagi dengen ini nama, saorang jang tempo hari pernah diberi koewadjiban boeat lindoengken nasibnja Tiongkok, kita poenja tanah aer.

Tetapi ini orang terpladjar sekarang telah berbalik haloean, dari saorang jang didjoendjoeng tinggi oleh rahajat dari seloeroeh Tiongkok, sekarang mendjadi saorang jang dihinaken, ditjap sebagi satoe penghianat.

Betoel tragisch!

Siapatah Wang Ching Wei?

Ia ada saorang jang doeloe mendjadi Dr. Sun Yat Sen poenja salah satoe kawan jang setia, saorang jang di waktoe moedanja mempoenjai soemanget berapi, brani dan tida moendoer boeat boeang djiwa oentoek belaken Tiongkok.

Adalah Wang Ching Wei jang satoe kali maoe hantem bom pada Prins Regent tatkala ini pembesar Manchu jang tertinggi maoe pasiar djalan-djalan.

Tetapi sabelon maksoed itoe didjalanken politie telah bisa bekoek Wang dipinggir djalanan, maka ia laloe ditangkep dan didorong ka dalem pendjara.

Wang Ching Wei tida lantas dipanggal kepalanja, lantaran pembesar Manchu lebih doeloe maoe taoe siapa lagi jang mendjadi ia-poenja kawan-kawan.

Dengen berbagi-bagi djalan Wang Ching Wie dikompes, dilabrak soepaja mengakoe dan maoe kasih taoe nama kawan-kawannja.

Tetapi Wang Ching Wei ada terlaloe kepala batoe dan mempoenjai kakerasan hati loear biasa. Kendati bagimana djoega disiksa, ia tida maoe bikin petjah resia dari persariketannja.

Boeat ini kadjoedjoeran dan kesetia'an dari Wang Ching Wei, kita moesti angkat topi.

Orang haroes mengarti, bahoea orang Manchu ada terlaloe boeas dan tida kenal kasian terhadep golongan Tionghoa jang ditjap sebagi kaoem pemberontak dan maoe lepasken Tiongkok dari kakoeasa'annja orang Manchu, maka orang bisa bajangken sendiri, setaoe bagimana heibat Wang Ching Wei soedah dianiaja di dalem pendjara.

Tetapi Wang lebih soeka binasa dari pada berhianat pada kawan-kawan dan perkoempoelannja.

Dari itoe pembesar Manchu sampe boohwat dan terpaksa kerem sadja itoe orang nekat di dalem boei dengen bikin ia banjak soesah.

Di dalem pendjara itoe Wang Ching Wei trima nasibnja dengen tida pernah menjomel.

Ia soedah poetoes harepan bisa hidoep lebih lama.

Di dalem hatinja malainken toenggoe sa'at boeat tinggalken ini doenia, sebab satoe orang Tionghoa jang brani maoe boenoeh Prins Regent, jang boleh dikata wakilnja Keizer Manchu, boekan main besarnja ia-poenja dosa.

Maka bagimana Wang Ching Wei brani harep bisa hidoep lebih lama?

Tetapi ia tida merasa keder, tida djerih, segala sa'at ia toenggoe boeat trima hoekoeman potong kepala, jalah saroepa hoekoeman jang paling disoeka oleh orang Manchu boeat hoekoem orang-orang Tionghoa jang ditjap penghianat.

Hoekoeman potong kepala di tengah aloon-aloon itoe memang paling heibat. Orang amat ngeri hadepken.

Tetapi djoestroe ini jang dipilih oleh orang Manchu, soepaja orang Tionghoa atawa kaoemnja Dr. Sun mendjadi takoet.

Aken tetapi seperti orang saksiken sendiri, partijnja Dr. Sun tida merasa djerih, dan Wang Ching Wei dengen ketabahan jang soesah ditjari bandingannja maoe kasih „adjar" pada wakil dari Keizer Manchu.

Maka pantes djoega sasoedah ia kena ditangkep, ia melainken kenal satoe djalan, jalah trima hoekoeman potong kepala.

Lain djalan tida ada!

Tida ada harepan boeat melariken diri, sebab pendjara di Peking temboknja berlapis-lapis.

Orang taoe sendiri keada'annja kota Peking jang koeno itoe, temboknja terlaloe tebel dan saben pintoe lapisan ada didjaga soldadoe. Terlebih poela pendjara jang diprantiken oentoek kaoem politiek, boekan main tegoehnja.

Pendjara itoe siang-malem ada didjaga oleh poeloehan soldadoe, maka bagimana Wang Ching Wei bisa minggat?

Djoega harepan oentoek dapetken ampoen tida ada. Kaloe ia melainken bersalah di dalem lain oeroesan, oepama merampok, memboenoeh orang biasa dan lain-lain kesalahan poela, maski besar, tetapi sedikitnja kena di harep lain koetika bisa kloear poela dari pendjara kapan soedah abis djalanken hoekoemannja, Tetapi satoe pemboenoeh atawa tjalon pemboenoeh dari wakil Keizer jang maha besar, mana bisa dapetken pengampoenan? . .

Tetapi Wang Ching Wei toch soedah ichlas.

Berkali-kali ia dipanggil mengadep oleh pembesar Manchu, diboedjoek boeat mengakoe, didjandjiken oepahan besar dan aken dikasih poela kamerdika'annja tetapi tetep ia menolak.

Begitoelah dari daja kasar sampe aloes, dan dari aloes sampe kasar lagi, orang Manchu pertjoema sadja boeat pantjing Wang Ching Wei mengakoe.

Kadang-kadang sampe brapa hari lamanja Wang Ching Wei di-iket di dalem kebonan dipoekoelin siang malem, tida dikasih makan dan minoem, tetapi toch ia tida djadi lemas hatinja.

Ia melainken kenal satoe djalan sadja, jalah korbanken diri boeat negri dan bangsa.

Maka pengabisannja orang Manchu toetoep sadja Wang di dalem pendjara.

Dari itoe apatah kita tida pantes kaloe angkat topi boeat itoe ketabahan dan kebranian dari Wang Ching Wei?

Tidakah terlaloe djarang orang jang mempoejai njali besar sebagi ia? Tidakah soesah didapetken orang kadoeanja di doenia ini jang mempoejai hati begitoe keras seperti ia?

Berboelan-boelan ia alamken itoe siksa'an heibat, dengen tida mengeloeh dan moeloetnja teroes tertoetoep rapet, dimanatah kita bisa ketemoeken poela bandingannja?

Wang Ching Wei baroelah katoeloengan tatkala revolutie petjah dan kaoemnja Dr. Sun Yat Sen bisa paksa orang Manchu tinggalken tachtanja serta serahken poela Tiongkok pada orang Tionghoa.

Waktoe oetoesannja Generaal Li Yuan Hung koendjoengin Peking dan kasih kloear ia dari toetoepan, Wang poenja keada'an soedah terlaloe pajah.

Ia poenja toeboeh tinggal koelit meloeloe, sakoedjoer badan penoeh dengen loeka-loeka.

Orang kira ini pendekar bakal binasa, maka ia poenja istri, miss Chen Pei Chun, tangisin sedih sekali.

Tetapi Wang Ching Wei maski di dalem keada'an begitoe roepa, dengen perkata'an teges dan njaring telah hiboerin istrinja, ia bilang tida oesah takoet, tida oesah sedih, ia toch bekerdja aken goenanja . . . . tanah aer!

Liatlah bagimana gagah Wang Ching Wei soedah bitjara!

Tidakah pada orang begini kita haroes angkat topi?

Maka Wang laloe diangkat ka dalem hospitaal, dimana ia tinggal sampe berboelan-boelan lamanja soepaja dapetken poela kasehatannja lagi.

Dari itoe tida salah kaloe orang lantas tjamtoem namanja Wang sebagi satoe antara Tiongkok poenja pendekar, sebagi salah satoe pendiri dari kitapoenja Republiek.

Waktoe di dalem tempo blakangan ini ia diangkat ka dalem djabatan Fu Tsungtsai (Onder Directeur Generaal), satoe tingkat lebih rendah dari djabatan jang dipangkoe oleh Generaal Chiang Kai Shek, orang tida bikin kaberatan, malah orang merasa amat setoedjoe,

Wang toch ada satoe antara pendiri dari Repuliek Tiongkok, nistjaja bakal belaken tanah-aer kita sebagimana doeloe tatkala ia maoe reboet Tiongkok dari tangannja orang Manchu.

Orang beranggepan, ia poenja kwalitiet soedah teroedji tjoekoep, hingga tidalah perloe orang sangsiken kasetia'annja . . . . .

Ia poenja pridato di Hankow tempo hari, di Changsha, di Chungking, tatkala pertama kali kadoedoekannja pamerentah Tiongkok di pindah ka itoe tempat, saolah-olah kita masih denger teges di sa'at ini. Ia andjoerin saben poetra dan poetri dari Tiongkok menjinta tanah-aernja dan belaken dengen sapenoeh tenaga.

Tiongkok moesti merdika, ia ada kita poenja tana bapa, begitoe ia soedah bilang. Kita moesti tolak dengen sapenoeh tenaga serangan moesoeh, enz.

Pendek Wang telah bitjara terlaloe gagah dan moeloek.

Orang beriken applaus atas itoe perkata'an.

Sasoeatoe pendenger merasa terharoe dan pertjaja Wang aken berlakoe sebagimana ia soedah bilang, jalah Tiongkok moesti berklai sampe di sa'at jang paling achir.

Tiap-tiap orang Tionghoa dikasih andjoeran aken berlakoe setia pada koewadjibannja sebagi rahajat dari Tiongkok . . . . . .

Tetapi, helaas, Wang jang sekarang ternjata boekan Wang Ching Wei tempo hari!

Ia poenja perkata'an ternjata soedah sanget berbeda dari doeloe!

Satoe Wang Ching Wei di waktoe doeloe, tida bakal moendoer apa jang satoe kali ia soedah oetjapken dan omong, tetapi Wang Ching Wei jang sekarang bisa djadi satoe boenglon, di dalem tempo brapa hari soedah berlainan sifatnja . . . .

Soenggoeh kliwat tragisch . . . . . .

Ini pendekar, jang di dalem hikajat Tiongkok tertjatet sebagi satoe antara orang jang berdiriken Republiek Tiongkok dan bikin merdika dari kakoeasa'annja orang Manchu, sekarang soedah djadi satoe . . . . . penghianat.

Soenggoeh kliwat tragisch . . . .

Wang Ching Wei, jang brapa taon doeloe, dengen bernapsoe dan goemirah andjoerken sasoeatoe rahajat Tiongkok madjoe hadepin moesoeh, lawan dengen sapenoeh tenaga, djangan beriken satoe inch kita poenja tanah pada fihak lawan, sekarang merangkang, masoek di selakangannja fihak lawan . . . .

Apatah ada satoe kedjadian jang lebih menjedihken dari ini?

Satoe pendekar sampe djadi satoe penghianat, pendjoeal tanah aer dan bangsa, betoel di doenia soesah di dapetken kadoeanja . . . . .

Satoe bangsat djadi boenglon, satoe penipoe djadi penghianat, satoe bitjokok djadi kaki tangannja fihak lawan, semoea soedah loemrah, sebab orang berbatin begitoe rendah, memang tida bisa lain dari pada mendjadi orang poenja kakosetan kaki. Tetapi satoe Wang Ching Wei, satoe orang terpladjar, satoe pendekar jang bermoela bersedia korbanken diri boeat tanah bapa, tetapi sekarang ia malah maoe djoeal tanah-aernja pada fihak lawan, ampir doenia tida maoe pertjaja . . . . . .

Berbaliknja Wang Ching Wei poenja pikiran, jang ibarat siang mendjadi malem, atawa dari poetih meletak djadi item sebagi gaok, betoel bikin orang tida bisa mengarti. Pantes ia-poenja sobat-sobat keras sebagi Wu Chi Hui Shao Lih Tse dan lain-lain poela, bilang: Ia ampir tida pertjaja Wang bisa dapetken itoe kejakinan jang amat loear biasa . . . .

Wang Ching Wei sekarang maoe djadi boneka dari fihak lawan, tentangin sendiri kejakinannja rahajat Tiongkok dan sobat-sobatnja, ada satoe kedjadian jang soeker terdapet bandingannja didalem kita poenja hikajat.

Chen Kung Po, itoe Minister, jang brapa taon doeloe pernah koendjoengin Java, serta bikin pridato di kota-kota besar sebagi Batavia, Soerabaja, Semarang dan lain-lain tempat poela, djoega ikoetin tindakannja Wang Ching Wei, jalah djadi pekakas lawan . . . .

Tetapi kabarnja Chen Kung Po lantas pisahken diri poela, tida maoe landjoetkan itoe tindakan kliroe.

Tjoema Wang Ching Wei jang masih belon insjaf . . . . .

SIEM KAY LIANG.

T. N. H. Tribune.

Perselisihan faham di dalem perkoempoelan.

Perkoempoelan ada ibarat satoe tali jang mengiket ratoesan atawa riboean orang mendjadi satoe goendoekan.

Dengen dipersatoekennja itoe ratoesan sampe riboean orang, maka bakal meroepaken satoe tenaga jang besar artinja oentoek orang lakoeken satoe dan lain maksoed.

Sedjak doeloe kala sabenernja orang telah mengarti kapentingannja tenaga jang bersatoe itoe, maka pepatah Barat ada bilang: Union makes strength, atawa Eendracht maakt macht.

Orang Tionghoa kata: It Hoo Ban Soe Sing.

Kabenerannja perkata'an ini orang tida sangkal dan tida bisa sangkal.

Tatkala di djaman koeno sekali orang belon mengarti organisatie. orang persatoeken sadja marika poenja familie atawa koelawarga goena lindoengin marika poenja kapentingan, jaitoe djaga milik-miliknja.

Satelah orang soedah djadi lebih madjoe, baroelah marika persatoekan sobat-sobatnja, kamoedian madjoe lebih djaoeh, jalah tarik orang-orang jang poenjaken saroepa kapentingan dengen dirinja.

Dengen begitoe moentjoellah itoe perkoempoelan-perkoempoelan, goena pertahanken kita poenja kapentingan.

Di dalem perkoempoelan itoe, seperti djoega di dalem roemah koedoe ada ketaoenja, maka perloe ada poenjaken pemimpin atawa orang jang poenjaken koewadjiban pegang kemoedi, jaitoe president atawa voorzitter.

Tetapi satoe president atawa voorzitter, tentoe sadja haroes poenjaken lain-lain pembantoe, jalah jang beroepa bestuursleden, soepaja bisa djalanken koeadjibannja dengen betoel.

Ini bestuursleden perloe bisa bersatoe, tegesnja djangan sampe terbit perselisihan heibat, kerna kapan di dalem roemah terbit pertengkaran, soenggoeh bisa bikin satoe koelawarga djadi petjah belah. Atawa djika itoe terdjadi di dalem satoe perkoempoelan, bisa bikin perkoempoelan itoe terlentar atawa berantakan.

Saja maoe akoeh, tida gampang persatoeken orang poenja pikiran, kerna sasoeatoe orang ada mempoenjai faham atawa kejakinan sendiri-sendiri.

Masing-masing orang poenja kejakinan kebanjakan diikoetin dengen betoel, sebab ia merasa, dengen itoe djalan bakal bisa sampeken kitapoenja toedjoean.

Boeat itoe kajakinan, jang tentoenja lebih doeloe soedah difahamken sadalem-dalemnja, kita wadjib hormatken.

Dari itoe di dalem persidangan dari satoe perkoempoelan, tida djarang terdjadi debat sengit, kerna masing-masing fihak ingin belahken kajakinanja.

Itoe debat ada baiknja boeat satoe perkoempoelan. Satoe tanda marika jang tanggoeng djawab ada taro perhatian dengen sapenoeh hati. Dari debat itoe orang bisa tarik satoe conclusie atawa poetoesan jang paling baik aken goenanja kita-poenja perkoempoelan.

Debat itoe leksana satoe saringan, di mana aer jang djernih kita bisa dapetken.

Lagi poen boekan maksoednja orang pasrahken itoe tanggoengan pada bestuurleden, meloeloe boeat menganoet sadja orang lain poenja anggepan.

Kaloe perkoempoelan poenjaken anggota-anggota bestuur jang pegang haloean demikian, nistjaja soesah dapetken kemadjoeannja, lantaran jang satoe maoe menjender pada lain.

Tjara demikian bagimanatah perkoempoelan itoe bisa berdiri sehat?

Itoe poehoen jang merambat ada mendjadi satoe tjonto bagimana orang jang main menjender tida mempoenjai pokok tegoeh oentoek berdiri sendiri, sebab maoe main mengandel atas tenaga lain orang. Djika orang jang disenderin itoe roeboeh, pastilah jang lain-lain tida bisa poela djalanken koewadjibannja.

Tjontonja poehoen-poehoen merambat jang berada di priëel, ia melainken meroepaken satoe pamandengan bagoes sadja, sebagi satoe perhiasan, tetapi tida bisa berdiri sendiri, maka begitoe itoe tiang-tiang jang disenderin djatoh, poehoen-poehoen indah itoe poen ikoet rebah.

Tanggoengan dari satoe bestuurslid memang berat.

Tetapi itoe ada satoe djabatan kahormatan, tanda dari satoe kapertjaja'an besar jang orang banjak serahken padanja.

Maka djoega haroeslah kita hormatken terhadep marika jang soeka belaken kejakinannja di dalem sidang, ini menandaken ia tida alpaken itoe kapertjaja'an jang orang banjak serahken padanja.

Tetapi djoega kita haroes hormatken terhadep marika jang mempoenjai pemandengan loeas, tida maoe mendesek lebih djaoeh satelah mengatahoei fihak atawa oesoelnja koerang sampoerna pendiriannja.

Di dalem satoe sidang memang kita haroes kenal pada alesan. Terhadep alesan jang lebih baik, kita koedoe mengalah.

Tida betoel orang moesti terlaloe koekoeh pada anggepan sendiri, sebab belon karoean apa jang ia telah jakinken ada lebih bagoes dari lain orang poenja kajakinan.

Brapa kali pernah kedjadian di dalem sidang, di dalem satoe debat dari doea orang atawa satoe groep pada lain

groep. telah djadi begitoe heibat, hingga boekan lagi meroepaken bertoekar pikiran, tetapi saolah-olah tjari perselisihan.

Masing-masing fihak *terlaloe koekoeh* pada anggepannja.

Saja anggep ini boleh tida soesah. kaloe kita merasa alesan ada lebih lemah, boekannja satoe kabodoan atawa satoe kaliroean djika kita mengalah.

Satoe pengalaman jang saja sendiri pernah ketemoeken di dalem sidang di satoe perkoempoelan di kota........, ada mengoendjoek satoe kakliroean jang saja harep tida aken terdjadi di dalem kalangan Hua Chiao Tsing Nien Hui. Jalah satoe bestuurslid selaloe tentangin pikirannja lain bestuurslid meloeloe lantaran satoe sama lain ada mempoenjai gandjelan hati di dalem iapoenja pengidoepan prive.

Ini oeroesan prive atawa persoonlijk telah diserat di dalem perkoempoelan, sahingga itoe badan dari orang banjak didjadikan saroepa „medan perang".....

Sikep demikianlah jang saja harep haroes dibantras dan didjaoehken oleh sasoeatoe bestuurslid.

Ini ada saroepa bibit jang membikin satoe perkoempoelan djadi tida sehat

Djoega tida haroes satoe anggota dari satoe perkoempoelan merasa koerang seneng atawa djadi „sakit hati", sebab oesoelnja tida di trima.

Diandeken kita poenja oesoel betoel ada baik, di lain hari masih ada tempo oentoek kita madjoeken poela.

Di dalem perkoempoelan ada perloe sekali kita ambil sikep sabar, kerna di sitoe kita ada beroeroesan dengen banjak orang dan banjak poela pikiran.

Haroeslah kita djangan menjesel kapan kita poenja pikiran atawa pernjata'an tida disetoedjoein oleh kebanjakan anggota.

Teroetama djanganlah djadi patah hati, tarik diri dari djabatannja.

Kita haroes bisa berpikir loeas bahoea perkoempoelan ada djadi badan jang dipoenjaken oleh banjak orang, maka biarlah kita poen beriken kasempetan lain orang berdaja, berpikir dan berboeat.

Masih ada tempo goena kita berkerdja nanti . . . .

* * *

Bersatoenja poeloehan Hua Chiao Tsing Nien Hui di dalem satoe badan centraal atawa Chung Hui, ada menandaken sehatnja orang-orang jang pegang kemoedi paling atas.

Sedjak Chung Hui berdiri sahingga sekarang, telah meliwatin tempo sepoeloeh taon lamanja.

Di dalem itoe tempo sepoeloeh taon, dari toedjoe sectie telah „beranak" sampe lebih dari lima poeloeh tjabang. Satoe tanda bahoea pemimpin-pemimpin Chung Hui, sedjak bermoela sampe sekarang, terserah di tangannja orang-orang jang tjakep dan pantes kita hargaken.

Sampe sebagitoe djaoeh tida terdapet bentrokan-bentrokan di dalem Chung Hui, ibarat kapal Chung Hui telah berlajar dan ikoetin koers atawa djoeroesan jang bener.

Chung Hui telah bisa berdiri tegoeh. sebab ia bisa pegang tegoeh koewadjiban atawa kapertjaja'an jang diserahken padanja.

Satoe hal jang kita merasa sajang sectie Moentilan di dalem tempo blakangan ini telah oendoerken diri dari persariketan ini.

Kita harep nanti dateng poela itoe tempo jang sectie Moentilan bakal gaboengken diri lagi.

Memang soedah djamak satoe-satoe kali orang ada poenjaken salah faham atawa perselisihan anggepan, atawa mempoenjai lain pendapetan. Tetapi toch djoega ada satoe koetika jang orang kombali poela ka tempat di mana satoe kali ia pernah liwat.

Satoe doea sectie doeloean pernah djoega pisahken diri dari Chung Hui, tetapi tida lama marika telah dateng poela.

Maka kita poen harep Moentilan bakal ambil itoe toeladan.

Biarlah ia poen bakal berkoempoel poela pada tjabang-tjabang jang lain.

Semingkin Chung Hui poenjaken banjak tjabang, semingkin tegoeh kadoedoekannja, begitoe poen soeara-soearanja Chung Hui atawa Hua Chiao Tsing Nien Hui saoemoemnja, lebih berpengaroeh dan lebih terindah.

Hidoepnja Chung Hui ini sabenernja ada membawa kapentingan djoega boeat tjabang-tjabang serta boeat masjarakat Tionghoa saoemoemnja. Dari itoe kaloe sectie-sectie beriken sokongan pada Chung Hui, berarti ia bantoe djoega perbaikin masjarakat kita di sini, jang dengen sasoenggoehnja masih perloe dengen banjak perbaikan dan perobahan.

Kita haroes merasa girang Chung Hui dapetken begitoe banjak anggota, satoe kedjadian jang belon pernah dialamken oleh perkoempoelan Tionghoa jang mana djoega. Maka ini badan centraal perloe sekali kita toendjang dan rawat, jalah dengen sokongan dan kapertjaja'an kita, soepaja ia berdiri teroes dengen soeboer.

Kapan Chung Hui poenja kadoedoekan semingkin koeat, pertjajalah ia bakal bisa berboeat lebih banjak aken goena kapentingan kita orang berame.

Kita sebagi orang Tionghoa, ada mempoenjai kapentingan jang perlainan dengen lain-lain golongan pendoedoek. Kita poenja kapentingan moesti kita belaken sendiri, sebab tida ada bangsa lain jang nanti begitoe baik hati maoe boeang tenaga aken goena kita, katjoeali ia poen bisa tarik hasilnja.

Maka djoega boekannja satoe kakliroean djika sedari sekarang kita soesoen kakoeatan sendiri, jalah dengen djalan adaken persatoean di kalangan kita.

Oentoek bikin kekel persatoean itoe tentoe sadja dengen djalan bikin tegoeh kita poenja . . . . . perkoempoelan.

Maka sokonglah kita poenja Hua Chiao Tsing Niën Hui, jang mana sadja, sebaliknja tiap-tiap tjabang dari T. N. H. poen wadjib toendjang kita poenja Chung Hui.

S. P. T.

Pikir doeloe, sablonnja kau berboeat.

Menoesia dari segala bangsa ada mempoenjai tabeat atawa atoeran sendiri-sendiri dari itoe satoe sama lain ada jang menjela kalo atoerannja tida klop sama dia poenja. Kita orang Tiong-Hoa di ini poelo djangan soeka mengalem lain bangsa poenja atoeran lebi lagi sama atoeran barat, begitoe djoega djangan menjela.

Selainnja djangan mengalem of menjela pada lain bangsa kliwat dari misti, djoega djangan menjela pada bangsa sendiri.

Kita haroes lebi doeloe timbang dengen betoel dia poenja perboeatan, apa kita bole tiroe of tida. Kalo bole di ambil toeladan kita djangan lambat lagi aken goenaken itoe, tapi kalo tida boleh, kita djangan berboeat dan obrolken pada kita poenja collega's sebab bisa bikin si collega tiroe itoe atoeran kalo dia tida pikir dengen betoel.

Sak kloearnja ini O.M. jalah koedoe kasi soeara pada kita poenja bangsa soepaja nasibnja bisa djadi baik.

Sebagimana saia soedah toetoerken diatas kita orang Tionghoa soeka menjela kalo liat kita poenja soedaraprempoean djalannja koerang gaga, badannja bengkok dan begitoe djoega pakeannja; lantas dia bandingken sama bangsa barat dari djalannja en pakeannja. Semoea ini siapa poenja salah? Soedah tentoe jang wadjib didik dan djoega dari kita poenja soedara lelaki. Maka dari itoe haroes nona-nona bantras kalo jang didik larang kau berboeat baik, aken tetapi mesti di pikir lebih doeloe sablonnja kau berboeat.

Aken ingin mempoenjai badan jang bagoes kau tida perloe pake pakean span (sesek), sebab bisa meroesak kau poenja toeboeh badan.

Kenapa kau mesti melanggar wetnja alam (natuur) jang mestiken kau poenja badan mesti mekar dengen loeasa, tapi kau stop dengen itoe matjem pakean?

Djangan langgar itoe wet jang berkwasa basar, tapi toeroetlah dia poenja atoeran jang tentoe bisa bikin kau seneng dan poenja toeboeh jang bagoes. Selainnja main sport di dalem roemah of pekarangan seperti Gymnastiek, Badminton, Basketball enz., kau haroes djalan jang tjoekoep di waktoe pagi dan sore. Soedara lelaki haroes inget djoega, djangan seringkali adjak kau poenja soedara prempoean naik speda of kendara'an berpoeter-poeter, adjak dia djalan kaki. Lantaran pigi sedikit djaoe kau naik kendara'an jalah koeatir di tjelah kau satoe orang jang sekaker. Tetapi kau tida hargaken itoe kesehatan badan malah lebi perhatiken itoe tjela'an kosong. Dari sekarang kau djangan dengerin lagi itoe obrollan kosong. Orang djalan selainnja bisa tarik dia poenja poendak (schouder) keblakang en dadanja (borst) ka moeka, djoega bisa djaga dia poenja kesehatan, sebab dara di dalem badan bisa mengalir dengen betoel di seloeroe oerat-oerat jang sanget perloe, dan kalo dibikin diam terlaloe lama bisa membawa berbagi-bagi karoesakan. Sebagi machine djoega perloe sama itoe minjak, begitoepoen djoega kita poenja perkakas dalem badan mesti dapet rawatan jang baik; dari itoe makanlah barang makanan jang mengandoeng dzat - dzat jang bisa tambahken kita poenja kesehatan. Hawa oedara jang bersih ada jang sanget perloe bagi perkakas dalem. Pentang itoe djendela - djendela kamar sampe lebar biar hawa jang seger bisa gantiken kau poenja hawa jang beratjoen jang di kloearken dari kau poenja peparoe; paling perloe kamar tidoer sebab kau mendekem disitoe begitoe lama. Selainnja soedah dibilang ini permainan sport ada sanget bergoena bagi kau poenja kesehatan badan, dia bisa bantoe kau poenja hersen boeat entengken kau bladjar.

Kita orang soeka alem kebagoesannja pakean prempoean Europa, itoe djoega betoel, tapi djangan tiroe itoe pakean sampe kliwatan, jaitoe terboeka terlaloe lebar sebagi melanggar kita poenja prikasopanan. Pakelah sadja jang tida melanggar prikasopanan (modest). Shanghai dress selainnja bagoes djoega kasi tanda jang kita mesti tjintaken kita poenja tanah aer. Djangan kau dengeri orang alem dari pakean jang immodest, sebab dia liat tjoema sebentaran, kalo soedah lama tentoe kliatan boesoeknja, dari itoe aleman tjoema di loearnja sadja tida di batinnja. Jang didik djangan terlaloe lepasken dia poenja kamerdika'an jang bisa bikin dia ketjiwa. Seperti satoe kali dia kedjeblos di djoerang hina, soedah tida bisa ditoeloeng lagi, maski dengen apa djoega. Beda djaoeh sekali dengen barang, kaloe roesak bisa dibikin betoel, kaloe ilang bisa diganti baroe, tapi kahormatan bagimana bisa di ganti atawa dibikin betoel Itoe kita haroes inget betoel2. Orang prampoean djaman sekarang mesti bereboetan main sport, orang lelaki soedah banjak jang main sport. Kau mesti bikin brenti itoe plesiran sama prempoean hina. Itoe plesiran selainnja bikin kau poenja tenaga djadi koerang, djoega jang paling perloe bikin kau poenja kasehatan terganggoe. Satoe kali kau kenak penjakit kotor kaloe tida dapet obat jang betoel kau poenja penghidoepan tentoe tertoentoet sanget sengsara.

Boeat penoetoep, saia sanget harep kau orang soeka perhatiken jang kasehatan badan ada pokoknja penghidoepan jang tida bisa dibeli dengen kekaja'an doenia.

KWEE TJWAN HONG.

Pemoeda dan perkoempoelan.

Sampe sekarang djoemblahnja pemoeda Tionghoa jang asingken diri dari medan pergaoelan masih banjak djoemblahnja.

Tetapi soekoer jang sebagian poela oemoemnja sekarang telah mengarti kapentingannja kita bergaoel dan ikoet ambil bagian di medan pergaoelan.

Jang saja masoedken dengen perkata'an „medan pergaoelan" jalah . . . . perkoempoelan, sebab perkoempoelan itoe jang mendjadi dasar dari sia-hwee, atawa sebagian dari masjarakat.

Dengen terdjoenken diri di dalem perkoempoelan dan toeroet ambil bagian di medan pergerakan, artinja ia berkerdja goena sia-hwee atawa orang banjak.

Orang Tionghoa djaman koeno tida soeka ambil bagian di dalem perkoempoelan, kaloe ia masoek djadi lid, ja asal masoek sadja, perkoempoelannja begini atawa begitoe, masa bodo jang djadi pengoeroes.

Malah kaloe diminta soepaja soeka bantoe ini atawa itoe, atawa pangkoe djabatan bestuurslid, katanja . . . booing, tida ada tempo.

Tjara demikian, bagimana sia-hwee Tionghoa bisa djadi madjoe atawa djadi baik?

Maka djoega tida heran kapan di djaman ampat poeloeh taon doeloe sia-hwee Tionghoa masih poeles.

Di kalangan Tionghoa itoe tempo tida ada pergerakan apa-apa, soemanget bergerak dari bangsa kita, masih belon ada. Kaloe di kalangan Tionghoa pada djaman itoe dioepamaken satoe dapoer, itoe dapoer masih belon ada apinja.

Orang Tionghoa di djaman itoe paling getolin tjari . . . . . oewang.

Siang, hari malem tjoema pikir oeang sadja, tida ada lain perkara dari pada riboet pikir soeal doeit, maka tida ada hari minggoe, tida ada hari besar, dan tida ada soeal toetoep toko atawa mengasoh.

Sebab kaloe toetoep toko, mengasoh atawa brenti kerdja hari minggoe dan hari besar, dianggep roegi besar, tida dapet oewang . . . .

Tjara demikian bagimana sia-hwee Tionghoa bisa madjoe? Kaloe masing-masing orang tjoema pikir kantongnja sendiri, soenggoeh bisa bikin bangsa kita katinggalan terlaloe djaoeh.

Oentoenglah in matjem pikiran sekarang tida dipoenjaken oleh kebanjakan kaoem moeda bangsa kita.

Di sampingnja orang tjari kaboetoehan atawa nafkah, pemoeda-pemoeda kita maoe tjapeken diri, ambil bagian di dalem perkoempoelan, berdaja perbaikin sia-hwee. Maka djoega di dalem ini brapa taon orang bisa saksiken, bagimana plahan-plahan kita poenja pergaoelan hidoep telah semingkin berobah.

Pemoeda-pemoeda kita telah banjak jang insjaf, bahoea kita sebagi orang Tionghoa ada mempoenjai djoega tanggoengan terhadep sia-hwee dan bangsa.

Kaloe sasoeatoe orang Tionghoa maoe peloek tangan sadja, lagi seriboe taon orang Tionghoa tida bakal bisa madjoe. Kita bakal djadi boentoet dari boentoetnja semoea bangsa di doenia ini.

Kamoendoeran dari sia-hwee Tionghoa bakal menimpah pada semoea orang Tionghoa, pait getirnja kita sendiri jang bakal telen.

Dan djika satoe kali kita katinggalan, kita soesah boeat menjoesoel lagi.

Dari itoe kita haroes poedji pada kita poenja pemoeda-pemoeda jang zonder kenal tjape selaloe maoe berkerdja aken goenanja orang banjak, boeang tempo, boeang tenaga dan . . . roegi oeang djoega.

Zonder tenaganja itoe soedara-soedara jang brani berkorban oentoek kapentingannja orang banjak, pertjajalah pergerakan Tionghoa sampe pada sa'at ini nistjaja belon mempoenjai arti.

Memang djoega orang-orang jang ikoet ambil bagian di kalangan pergerakan itoe tida djarang dapetken critiek dari fihak jang koerang setoedjoe.

Kaloe menoeroet alesan koeno, marika jang dapet critiek itoe bakal berdiri dengen kaki blakangnja, tida maoe ikoet tjampoer lagi dikalangan pergerakan, sebab ia anggep dirinja soedah tjape, ilang tempo, ilang oeang, tida dapet gadjih, tetapi malah dapetken critiek . . . . .

Ia toedoeh publiek boo-tjing (ondankbaar), maka kaseringan ia lantas tinggalken perkoempoelan dan soempah toedjoe toeroenan tida maoe tjampoer poela pada perkoempoelan mana sadja.

Ia poenja maoe, kaloe ia ikoet kemoediken perkoempoelan, ia poenja pikiran atawa pertanja'an moesti ditoeroet, baroelah ia poeas dan maoe berkerdja teroes boeat itoe perkoempoelan.

Tetapi ia loepa di dalem satoe hal, jalah publiek atawa orang banjak poen mempoenjai pikiran, hingga tida bisa ditoentoen menoeroet ia poenja soeka. Lagian ia poen loepa, bahoea ia poenja pikiran tida selaloe betoel, orang wadjib mengalah pada tjingli jang lebih masoek dikali atawa lebih baik.

Maka lagi sekali di sini kita maoe bilang, oentoenglah orang jang mempoenjai anggepan saroepa ini sekarang tida besar djoemblahnja.

Pemoeda sekarang tida takoet critiek, sebab ia berkerdja boeat kapentingan oemoem, maka orang-orang jang ambil bagian di dalem perkoempoelan sekarang bertambah besar djoemblahnja.

Memang djoega kenapa orang moesti merasa djerih terhadep critiek?

Djika kita berkerdja dengen sewedjarnja, dengen djoedjoer, tida oesah selempang orang poenja tjelah-tjelahan.

Itoe tjelahan atawa critiek tida beda sebagi api oentoek mengoedji katoelenannja mas. Kaloe mas toelen tida nanti djadi loemer atawa koerang berharga meloeloe lantaran dibakar dengen api.

Begitoe poen satoe orang jang djoedjoer berkerdja di dalem satoe perkoempoelan, publiek aken liat dan saksiken boeah dari pakerdja'annja.

Kita ambil sadja satoe tjonto, oepama Generaal Chiang Kai Shek. Kaloe ia takoet critiek, kaloe ia takoet ditjelah orang, ini hari nistjaja ia soedah tida ada di kalangan pamerentahan lagi.

Sedjak itoe hari generaal Chiang pegang pimpinan Pei-fah-chun (expeditie ka Oetara) pada taon 1916, moesoeh-moesoehnja setiap kali djengekin, sindir, critiek dan lemparken banjak matjem toedoehan, tetapi ia tinggal teroes di dalem kejakinannja. Ia berkerdja dengen tida ambil posing pada semoea orang poenja tjelahan atawa sangkahan.

Ia pernah oetaraken pikirannja demikian: „Orang boleh maki pada saja, boleh tjelah, boleh serang, malah kaloe perloe boleh tembak djoega, tetapi saja tida aken moendoer. Saja berkerdja boeat bangsa saja, boeat tanah aer saja, maka kenapatah saja moesti merasa djerih terhadep itoe soeara-soeara jang maoe tjoba merintangin?

„Saja tida aken kasih bantahan, sebab tida goena. Bantahan saja jang teroetama jalah boeah dari saja poenja pakerdja'an jang publiek nanti liat sendiri. Seriboe kali saja bitjara poen tida goena kaloe pakerdja'an saja tida karoean. Dari itoe saja tinggal diam apa jang orang maoe kata terhadep saja."

Ini sikep dari generaal Chiang Kai Shek adalah satoe sikep jang paling baik dan bisa dimengarti.

Tatkala tiga ampat taon doeloe ia ditangkep oleh Chang Tsueh Liang dan kawan-kawannja di Shi-an, jaitoe sabelon terbit paprangan jang sekarang ini, orang tjoba paksa soepaja generaal Chiang Kai Shek robah kejakinannja.

Tetapi ia tida maoe. Ia koekoeh pada angen-angennja, malah ia sedia boeat ditembak.

Achirnja orang hargaken pada kejakinannja itoe panglima jang dengen sasoenggoehnja ada bagoes dan djoedjoer.

Bagitoelah orang saksiken, bahoea orang tra oesah takoet pada critiek, tida oesah selempang poenja tegenstander atawa pertentangan di dalem soeal kejakinan. Kaloe kita merasa kita ada mempoenjai kejakinan dan pertjaja dengen itoe angan-angan ia bisa berboeat banjak goena publiek, madjoelah teroes.

Djangan seperti orang koeno jang senantiasa ingin perkata'annja ditoeroet, kaloe didebat djadi ngambek. Ini menandaken ia poenja pengatahoean belon loeas.

Maka djoega lagi sekali saja maoe bilang, oentoenglah pemoeda-pemoeda kita djaman sekarang soedah banjak jang lempar itoe anggepan kolot. Marika sekarang soedah banjak jang ambil bagian di dalem kalangan pergerakan, maoe ikoet tanggoeng djawab.

Lantaran begitoe maka sia-hwee Tionghoa sekarang semingkin baik.

Kita bisa saksiken oepama Hua Chiao Tsing Niën jang sectienja tersebar di segala ploksok, tida sedikit ia soedah beriken toendjangannja terhadep pergerakan Tionghoa di ini kapoeloan, djoega ia bantoe lakoeken pakerdja'an pakerdja'an jang membawa kapentingannja bagi orang banjak.

Maka soenggoehlah sajang masih tida sedikit pemoeda Tionghoa jang peloek tangan dan berdiri di loear . . . perkoempoelan.

Sebab kaloe itoe pemoeda-pemoeda soeka djoega tjapeken diri dan bantoe menjokong kita poenja perkoempoelan (perkoempoelan apa sadja jang ia setoedjoe), bagi sia-hwee kita ada membawa faedah djoega.

Kita harep achir-achir marika nanti insjaf djoega dan soeka ambil bagian di medan pergaoelan oemoem, dengen masoek di dalem perkoempoelan.

DRIEHÔEK.

Samboengan T. N. H. Tribuine.

Keperloean.

oleh TAN KOEI AN, Poerbolinggo.

Dalem pergaoelan dari segala tingkatan dan golongan atawa roepa-roepa keada'an berhoeboeng dengen penghidoepan kita menoesia sesoenggoehnja „Keperloean" ada soeatoe punt jang pegang rol paling besar.

Kaloe memikir dengen sekedjapan bahwa „Keperloean" ampir tida bisa dikira ada soeal jang membikin orang poenja pengidoepan djadi tergontjang, negri djadi saling bersedia perkakas prang, doenia djadi boelak-balik hikajatnja, djaman toeroet berkiser kijan kemari, itoe semoea tida lain „Keperloean" jang soedah tjiptaken

Satoe sobat jang masing^2 menggegem „Keperloean" satoe dan lain, oemoemnja telah djadi rapet persobatannja, satoe bangsa dengen lain bangsa kaloe masing^2 mempoenjai „Keperloean" hingga marika kliatan kekal perhoeboengannja, begitoelah seteroesnja.

Beriboe matjem barang bermoela harganja tjoema brapa roepiah sadja, tida bisa terdoega telah djadi naik ratoesan dan riboean, ini „Keperloean" jang memainken rolnja. Ini waktoe banjak tanah roemah asal pembelian tida soeroep dengen pembeli poeja tawaran bila marika hendak didjoeal, apakah tida dari lantaran itoe „Keperloean" jang soedah tida ada?

Toko dagang, kantoor-kantoor doeloe bajar personeelnja mahal-mahalan, sesoedah ini waktoe tida ada „Keperloean" boekan sadja tida trima personeel baroe, malah orang jang masih dalem kerdja gadjihnja ditoeroenken banjak-banjakan. Penggawe begini masih teritoeng oentoeng; atjap kali banjak toko dagang dan kantoor soedah bikin bezuiniging kasih brenti itoe penggawe zonder kesalahan.

Kanan kiri banjak werkloos, kesoekeran menjerang doenia semangkin hebat, treakan manoesia jang bergoelet dalem pengidoepan terdenger soewaranja gemoeroe sanget mengeriken hati, ini poen ada Keperloean jang membikin.

Doeloe negri^2 poenja kaperloean pake barang dari negri lain, barang mana harganja djadi naik, fabriek bekerdja tetoeroetan semakin rame dan repot, penggawe saling dibri gadji sanget tinggi, barang bakal dibeli saling boeroe „Keperloean" banjak-banjakan, demikian pak tani toeroet saling oentoeng dan djaja. Tapi dengen sekedjap jang satoe soedah merasa kelebihan, dan itoe „Keperloean" masing-masing soedah tida ada, maka timboellah djaman soeker, banjak barang berbalik bobor, orang dagang saling roegi.

Pengidoepan sanget peret, peretnja pengidoepan timboellah manoesia poenja „Keperloean" desek jang satoe pada jang lain oentoek Keperloean econominja sendiri-sendiri, sobat dengen sobat, soedara dan soedara begitoepoen negri-negri; tida heran masing-masing mendjoerah „Keperloean" boeat toeloeng dirinja sendiri, maka treakannja doenia saben hari terdengar dikalangan kabaran, kabar rampok, pemboenoehan boenoeh diri, perang d. l. l. jang asalnja ini semoewa dari „Keperloean" masing-masing jang membikin onar.

„Keperloean" apakah manoesia bisa terlepas dari kekoeatan jang mainken kita dan doenia ini? Inilah barangkali bisa, tapi sanget soelit dan tida moedah, kerna sifatnja „Keperloean" ada satoe dzat jang menempel sanget lengket dengen badan menoesia dan alam ini. Tapi sebelonnja orang aken selidikin resia apa jang mendjadiken timboelnja „Keperloean" itoe, haroes terlebih doeloe orang preksa dari mana asalnja.

Menoeroet oedjarnja golongan kebatinan, sesoenggoehnja itoe sifat melainken dateng dari masing-masing natuur jang tjiptaken badan kita dengen adanja kodrat maja, maja menjipta napsoe, napsoe lahirken temaha dan temaha mengidoepken keperloean-keperloean. Tapi lantaran boekan maksoed kita disini aken membentangken hal napsoe, temaha jang bersangkoetan kepertjajahan ke-Allahan, maka kita aken terangken sadja bahwa „Keperloean" itoe bisa di bagi djadi doewa djoeroesan.

Bahwa „Keperloean" kasatoe, adalah jang bersifat goena diri dan badan jang gampang dirasaken kenikmatannja hidoep, oepama lidah kita, mata kita dan diri kita, jaitoe jang gampang berobah dan tiada tetep.

Sebaliknja „Keperloean" kedoewa, adalah jang bersifat batin dan moreel, tida bisa dipreksa oedjoednja kerna terpendem di sanoebari, inilah jang oemoemnja bisa tetep boeat selamalamanja, dalem igama biasa diartiken kira-kira jang orang kata r o c h m a t.

Disini kita aken bikin satoe tjonto: Satoe sobat dengen lain sobat jang teriket kekel, tapi masing-masing itoe kerapetannja persobatan tida teriket saling mempoenjai „Keperloean" oentoek bikin oentoeng oewang, oentoeng apa-apa boeat diri, hanja marika tjoema ingin dapetken „Keperloean" soepaja banjak sobat jang saling mempoenjai rasa tjinta, tresna dan melebarken bergaoelan. Sobat jang begini oemoemnja bisa kekel seteroesnja.

Tjonto jang lain: Oepama satoe verkooper jang begitoe manis, kliatan sanget meresepken, segala perkata'an selaloe seperti madoe, tapi awaslah pembatja, oemoemnja verkooper itoe tarok „Keperloean" soepaja kita bisa pesen barangnja. Sebaliknja kaloe kita soedah tida dagang lagi, lebih poela tersebab djatoh, pastilah verkooper tadi kaloe ketemoe soengkan bitjara seperti doeloe poela. Inilah oedjoednja „Keperloean" boeat kelahiran, jang gampang berobah dan tida tetep.

Betoel tida semoea verkooper seperti diatas kita toelis, tempo-tempo ada jang teroes baik dan manis; verkooper begini adalah jang ketjil djoemblahnja, kerna marika oetamaken tjinta dan tresna jang tertanem dalem batinnja verkooper terseboet.

Maka pertjajalah pembatja, bahwa mas dan brilliant aken tida ada harganja, kaloe itoe batoe-batoe koral ditepi kali semoea bisa tertjipta djadi mas dan brilliant seanteronja, apa sebab? Lantaran napsoe dan temahanja manoesia soedah terbebas dan tida poenja „Keperloean" lagi.

Bagi keada'an sociaal dan pergaoelan, kaloe maoe berdiri jang tegoeh masing-masing haroes bisa kerdja zonder „Keperloean" oentoek diri seperti adanja diatas, demikian, melainken ada „Keperloean" jang kita ingin dapet saling tjinta dan tresna, artinja segala kesalahan jang lain haroes kita ma'afken, dan pandeng sadja jang berboeat salah itoe dari lantaran koerang mengertinja. Sebaliknja kaloe kita dapetken tjatjad dan perkata'an pedes jang dateng dari lain, kita boleh anggep sadja, jang menatjat jang tjelah dengen perkata'an pedes itoe lagi membikin oedjian pada diri kita, apakah kita, sanggoep artiken isinja „Keperloean" jang menoedjoe ketresnan dan tjinta? Pertjajalah pembatja djika pergaboengan sociaal kita bisa berame-rame jang satoe saling memake artinja „Keperloean" boeat BATIN tida boeat LAHIR, pastilah pri keslametan baik jang ditoedjoeken sociaal, economie bisa djadi beres dan tentrem.

Moedah-moedahan kita poenja soedara-soedara jang soedah bisa melahirken hidoepnja H. C. T. N. H. biarlah beragem goeloeng tangan boewat mengerdjaken, tapi djangan teriketlah pada „Keperloean" oentoek diri dan segala apa jang bersifat kenikmatan badan kasar ini, tapi toendjoekenlah sadja pada „Keperloean jang goemolong pada keslametan batin, tentremnja pikir jaitoe jang berwoedjoet menjinta dan tresna sama-sama.

Demikianlah dapet kans jang sanget besar, perkoempoelan kita pemoeda nanti bisa berfaedah dan dapetken segala maksoednja.

Kaloe sifatnja „Keperloean" kita koerang awas menangkep dan djadi salah pegang „Keperloean" jang goemolong kelahiran, artinja biar kita dapet poedjian, dapet oentoeng, tida oentoeng wang tapi oentoeng nama. Djangan kita sampe kalah, kalah debat atawa kalah segala apa, sesoeatoe perkoempoelan sociaal kaloe mengerem sifat begini jang terpendem dalem masing-masing sanoebari anggotanja, kita bisa di itoeng dengen djeridji brapa lamanja itoe maksoed bisa berdiri.

Pembatja, kita poenja peroendingan tentang „Keperloean" jang kliatan begitoe moeloek, pastilah nanti kira penoelisnja sanget tjakep bila mengatoer oeroesan sociaal, pengidoepan dan pergaoelan, inilah kliroe, bahwa kita tida lebih seperti pembatja biasa, kaloe bisa beroending, melingken maksoed kita brangkali sadja loemajan boewat imboeh-imboeh isinja ini orgaan boeat saling ditimbang, brangkali sadja ada faedahnja. Tida kliroe apa jang Pascal pernah kata: „Menoesia paling banjak bisa beroending perkara sampe 50%, separonja toch masih tinggal gelap".

Warta Officieel.

Sectie Kediri.

Baroe ini pada tanggal 9 September 1939, djam 8.30 malem, bertempat di gedong Volta theater, telah di pertoendjoeken H.C.T.N.H. Dames-tooneelopvoering, jang pendapetannja bersih sesoedahnja dipotong ongkos^2, 100% didermaken pada Tjien Tjay Hwee Kediri.

Perhatian dari publiek kaloe diliat dari djoemblahnja penonton jang koendjoengin itoe pertoendjoekan, sampe tida ada satoe korsi jang kosong, sebetoelnja ada besar sekali en boleh dibilang jang H. C. T. N. H. ini kali poenja gerakan mendapet SUCCES jang mempoeasken.

Dengen dapet bantoeannja Vereeniging „Hoe Lip Hiap Hwee" jang angsoerken tenaganja djoealken voorverkoop kaartjes, Sdr. Tan Swie Gwan jang soedah kasi pindjem dengen vrij ia poenja gedong dan penerangan Sdr. Tan Tong Bie kasi pertjoema minoeman „My Queen", dan dapet roepa^2 dermahan dari pendoedoek Tionghoa seperti beroepa oeang d.l.l. maka itoe pertoendjoekan bisa beroleh keoentoengan bersih f 1043.43.

Boeat adresnja Hoedjien^2 dan Siotjia^2, jang soedah braniken hati boeat pandjat panggoeng tooneel kita boekaken topi apa lagi ini waktoe kita poenja Tong Pauw di Tiongkok ada sanget perloe sekali dengen bantoean financien, ada baeknja djoega Sdr.^{2} secties ambil tindakan boeat adaken tooneelopvoering goena kasnja Tjien Tjay Hwee.

Sectie Keboemen.

Keadaän Kas.

Saldo lokaal kas bagian Augustus 1939 . .	f	22.52
Lokaal kas dalem Postspaarbank per Sept. '39	„	420 24
Saldo kas dari Biljart Afd. bagian Aug. 1939 .	„	75.62^5
Saldo Kas dari Tennis Afd. bagian Augustus '39	„	89.67^5
Kas dari Afd. Studi Fonds di Postspaarbank per Sept. '39 .	„	300.—
Totaal	f	908.06

(Dari djoemblah terseboet — sembilan ratoes delapan roepiah anem cent — belon teritoeng saldo kas dari Afd. Studi Fonds jang masih dalem tangan.)

Leden jang dilepas zonder hormat: Menoeroet poetoesan Bestuursvergadering ddo. 10 August dan 13 Sept. 1939, telah dilepas zonder hormat kerna menoenggak Contributie, soedara^2:

Ong Tiong King, Pek Tjoe Kim, Liem Kian Hien, Liem Hong Po, Liem Thiam Khing, Kwee Tji Hap, Tan Ko Liang, Khoe Kie Sioe, Liem Khay Hie, Khoe Ong Djin, Tio Siong Sing, Nolanders dan Srihadidjojo, (Nolanders dan Srihadidjojo ada donateurs.)

Tentang Perajaän 10 October.

Menoeroet poetoesan bestuursvergadering ddo. 13 Sept. 1939, kita aken rajaken 10 October (Kok Khing Djit) dengen mengadaken Sport Wedstrijden dan thee-hwee antara leden kita. Goena kaperloean sport, lokaal kas akan keloearken F 15.— dan boeat onkost bikin koeweh, kita poenja Dames afd, aken membantoe F 10.— Seperti biasanja, ini kali kita poen sedeng minta fihaknja bestuur T. H H. K. boeat sama-sama rajaken perajaän terseboet agar perajaän itoe bisa djadi lebih rame dan mentereng dari apa jang kita sendiri mampoe bikin.

Tentang Registratie dan Her-registratie.

Koetika ddo. 20 Juni 1939. kita telah kirim pada leider dari Registratie afd. sadjoemblah F 10.91 goena kaperloean registratie dan her-registratie, tapi sampe sekarang belon dapet kabar apa-apa. Maka pada soedara leden jang soeka tanjaken ini hal hareplah bersabar.

Kita poenja Muziek Afd.

Dengen dibelinja satoe contra-bass dan second-hand piano, ini afdeeling telah dapetken banjak animo. Seringkali afdeeling ini membantoe meramekeu pesta kawin dan gerakan amal dengen mendengerken lagoe^2 Jazz Orchestra.

Voorwedstrijden terhadep sectie Tjilatjap.

Badminton, pingpong dan football ada boeat kamenangannja kita, sebaliknja kita telah dikalahken dalem biljart, tennis dan basketball. Uitslag ada seperti berkoet:

Badminton: 5—0 boeat kita.
Oh Bian Lie — Him Eng Hat 15—8; 15—3.
Miss Ong Bie Nio — Mrs. Tan Kim Hwat 11—2; 11—8.
Khoe Tiang Han/Khoe Tiang Djin — Eng Hwat/Tah Kim Hwat 21—17; 21—13.
Bian Lie/Bie Nio — The Boen Thay/Mrs. Kim Hwat 20—20 (3—0); 21—11.
Oh Kim Tjiam/Oh Kim Hwat — Miss So Kwi Djoen/Miss Lie Swie Lan 21—9; 21—4.

Ping-pong: Khoe Djit Seng — Auw Jang Eng Tong 6—2; 6—3.

Voetbal: 3—0 boeat kita.
Tennis: 0—5 boeat Tjilatjap.
Basketball 24—28 boeat Tjilatjap.
Biljart: 146—250 points boeat Tjilatjap.

Football afdeeling:

Spelers dengen giat train boeat bikin persediahan melawan sectie Solo dalem ronde kadoea. Ini tida heran kerna kita insjaf bahoea kita poenja bakal moesoeh ada koeat dan laginja marika djoega berdaja boeat kalahken kita kerna paling blakang kita dapetken kamenangan 1—0 terhadep marika waktoe bereboet beker di Poerbolinggo.

SOCIAL NEWS.

Bertoendangan:

Sdr. Oei Kang Tien
dengen
Siotjia Go Pik Kiok
17 Sept. 1939.

Sidoardjo / Soerabaja p.f. H.C.T.N.H. Sidoardjo.

Menika:

Sdr. Mej. Kwee Giok Lan Nio
dapet pada
Sdr. The Boen Tjing

Loemadjang / Soerabaja 30 September 1939.

p.f. H. C. T. N. H. Loemadjang.

Menika:

Sdr. Liem Tien Yoe
dengen
Siotjia Tan Giok Kwie

Sidoardjo / Loemadjang 17 September 1939.

p.f. H. C. T. N. H. Sidoardjo.

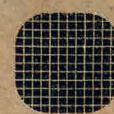
BESTUURSFORMATIE

Sectie Pati

Periode 1939/1940.

Beschermheer:	Dr. Ch. R. Tjia
Adviseur:	Dr. Tan Ing Thong
Voorzitter:	Tan Siang Khing
Vice-Voorz.:	Tan Boen Kwie
Secretaris:	Ong Pok Kiat
2e Secr.:	A. F. Kho
Penningmeester:	(Beloen tetep).
Hoofdcomm.:	Lauw Tjong He
Commissarissen:	Lie Hian Swie
	Liem Hok Tjhiang
	Kwa Kiem Djan

Afd. Onderwijs:

Voorzitter:	Gan Thwan Hok
Secretaris:	Kwa Po An
Penningmeester	:Go Ing Bo

Afd. Schoolfonds:

Voorzitter: (Beloen tetep)
Secr. en Penn.: Tan Siong Bo
Bibliothecaris: Khoe Djie Hay
Biljartleider: Oei Wie Liang
Pingpongleider: John Kho
Badmintonleider: Kwa Po Tiong
Tennisleider: Kwa Po An
Voetbalcaptain: Joe Gwan Swie.

Sectie Koetoardjo.

Periode 1939/1940.

Beshermheer: Toean Lauw Hok Sioe
Adviseurs: „ H. L. Ko & Tan Eng Giam
Voorzitter: „ Gouw Loe Liong
Vice-Voorz. „ The Kok Poo
Secretaris: „ Oei Gwat Ling
Penn-meester: „ Sie Boen Joe
Commissarissen: „ The Boen Kwan
„ Oei Gwan Hien
„ Pauw Boen Tjiang
„ Liem Kian Hoo
„ Lauw Tiong Hap
„ Theng Tik Soei
Propaganda: „ Sin Boen Joe & Oei Gwan Wie
Voetbal: „ Oei Hok Tjwan & Oei Tjoen Thay
Badminton: „ Be Kie Liang & Tan Hway Swie
Biljart: „ The Kok Poo & Auw Jang Tjiauw
Muziek: „ Auw Jang Tjiauw & Oei Gwan Tjoei
Basketball: „ The Kok Poo & The Boen Kwan
Pingpong: „ Hoo Swie Kwang & Kho Joe Oen
Schaak: „ Yap Tjong Liang & Pauw Boen Tjwan.

SPORTWEDSTRIJDEN.

PROGRAMMA 2e RONDE

Berhoeboeng dengen kesoedahan2 dari pertandingan2 jang dilakoeken dalem 1e ronde, di bawah ini kita berikoetken programma dari 2e ronde, jang haroes dibikin pada tanggal *12 November 1939.*

VOETBAL.

Noord Midden-Java.
e. Djoewana — Semarang
f. Pemalang — Koedoes

Zuid Midden-Java.
e. Djocja — Poerworedjo
f. Keboemen — Solo

Oost-Java.
d. Malang — Bye
e. Sidoardjo — Soerabaja

West-Java.
Batavia ka finale.

PINGPONG.

Noord Midden-Java.
e. Rembang — Lasem
f. Pemalang — Koedoes.

Zuid Midden-Java.
e. Djocja — Poerworedjo
f. Keboemen — Solo

Oost-Java:
d. Malang — Toeban
e. Sidoardjo — Bye

West Java
Batavia ka finale.

BADMINTON.

Noord Midden-Java:
vrij.

Zuid Midden-Java:
vrij.

Oost-Java:
d. Malang — Soerabaja
e. Modjokerto — Bye

West-Java:
Bandoeng ka finale

BILJART.

Noord Midden-Java:
d. Djoewana — Semarang
e. Koedoes — Bye

Zuid Midden-Java:
e. Djocja — Gombong
f. Tjilatjap — Poerwokerto

Oost-Java:
vrij.

West-Java:
vrij.

TENNIS.

Noord Midden-Java:
e. Rembang — Semarang
f. Pemalang — Pati

Zuid Midden-Java:
e. Djocja — Poerworedjo
f. Tjilatjap — Solo

Oost-Java:
vrij.

West-Java:
vrij.

BASKETBALL.

oord Midden-Java:
vrij.

Zuid Midden-Java:
e. Djocja — Gombong
f. Tjilatjap — Poerwokerto.

Oost-Java:
d. Malang — Soerabaia
e. Modjokerto — Bye

West-Java:
Tidak ada jang ambil bagian.

KASVERSLAG HUA CHIAO TSING NIËN CHUNG HUI BAGIAN BOELAN APRIL 1939.

KETERANGAN		DEBET	CREDIT
Saldo 31 Maart 1939. Kas	f 65.20		
Spaarbank	„ 1706 22	f 1771 42	
Sectie Cheribon Contr. & Org.	f 4.60		
„ Pekalongan Contr. & Org.	„ 3.10		
„ Temanggoeng Contr Org. & Boete confer.	„ 7.50		
„ Tjilatjap Contr. & Org.	„ 4.50		
„ Lamongan Contr. & Org.	„ 7.—		
„ Timor Koepang Org. & Badge etc.	„ 5 60		
„ Malang Contr. & Org.	„ 15 —		
„ Soerabaja Orgaan	„ 47.49		
„ Magelang Contr & Org.	„ 12.90		
„ Soerabaja Contr. & Org.	„ 100 —		
„ Semarang Contr. & Org.	„ 20.—		
„ Lawang Contr. Org & Badge etc.	„ 10 —		
„ Pasoeroean Contr. & Org.	„ 5.93		
		„ 243 62	
Pendjoewalan contant 26 Badges.		„ 6 50	
Advertentie Orgcan		„ 155 03	
Saldo wang advertentie Sdr. Liem Kian Bie.		„ 5 86	
Administratie-kosten			f 18 95
Orgaan (onkost tjitak Orgaan boelan April-'39. enz)			„ 75 66
Salarissen boelan April 1939			„ 60 —
Commissie Advertentie enz.			„ 55 89
Conferentie (onkost² boeat Conferentie ka XII dd 8/4-'39.			„ 28 83
			f 239 33
Saldo 31 April 1939. Kas.			„ 111 88
Spaarbank			„ 1831 22
Totaal		f 2182 43	f 2182 43

RECAPITULATIE PENERIMA'AN

Contributie	f 120.28
Orgaan	„ 110.74
Badge etc.	„ 16.60
Advertentie Orgaan	„ 155 03
Boete tida kirim wakil conferentie	„ 2.50
Totaal	f 405 15

S. E. & O.

SEMARANG, 30 April 1939.

(w.g.) TAN HWAY AN.

Centraal-Penningmeester

Berhoeboeng dengen berdirinja Chung Hui tjoekoep 10 taoen pada nanti tanggal 25 December 1939, dibawah kita moeat tanggal² pemasoekan dari kita poenja Sectie-sectie.

H.C.T.N.H. Sectie	Tanggal bersariket:	H.C.T.N.H. Sectie	Tanggal bersariket:
1. Bandoeng	25 Dec. 1929	27. Grissee	5 Dec. 1932
2 Batavia	25 Dec. 1929	28. Madioen	idem
3. Blora	idem	29. Pemalang	idem
4. Malang	idem	30. Den Passer	27 Juni 1933
5. Semarang	idem	31. Lamongan	27 Sept. 1933
6. Soerabaja	idem	32. Ponorogo	idem
7. Solo	idem	33. Toeren	idem
8. Wonogiri	idem	34 Babat	16 Dec. 1933
9. Koedoes	14 Juli 1930	35. Loemadjang	idem
10. Djocja	Febr. 1931	36. Djember	22 Febr. 1934
11. Cheribon	28 Juni 1931	37. Koetoardjo	idem
12. Pekalongan	27 Juli 1931	38. Sepandjang	...April 1934
13. Rembang	9 Juli 1931	39. Padang	1934
14. Sidoardjo	27 Mei 1931	40 Lawang	1 Mei 1935
15. Pasoeroean	28 Juni 1931	41. Temanggoeng	idem
16. Keboemen	27 Mei 1931	42. Poerwokerto	1 Juli 1935
17. Modjokerto	16 Aug. 1931	43. Soemenep	11 Oct. 1935
18. Tjilatjap	16 Oct. 1931	44. Poerbolinggo	1 Juni 1936
19. Toeban	idem	45. Tjepoe	idem
20. Djoewana	29 Nov. 1931	46. Tjimahi	idem
21. Gombong	idem	47. Magelang	1 Juli 1936
22. Pati	idem	48. Poerwodadi	...Sept. 1937
23. Lasem	1931	49. Amboina	14 Febr. 1939
24. Poerworedjo	1931	50. Koepang	idem
25. Bodjonegoro	29/8 Dec. 1932	51. Bandjarmasin	20 Juli 1939
26. Kediri	15/10 idem		